Armoire de commande pour Évaporateur de chlore

C 6100

Instructions de service

Consultez les instructions de service !

L'exploitant est responsable des erreurs d'installation ou d'utilisation !

Mode d'emploi original

© Lutz-Jesco GmbH 2016

BA-20502-03-V06

Doser | *Les liquides*
Transporter | *Les gaz*
Régler | *Les systèmes*

Table des matières

1 Conseils au lecteur 4
1.1 Égalité de traitement générale 4
1.2 Explication des mots clés 4
1.3 Explication des signaux d'avertissement 4
1.4 Identification des avertissements 4
1.5 Identification des instructions de maniement 5

2 Sécurité 6
2.1 Avertissements généraux 6
2.2 Risques liés au non-respect des consignes de sécurité 6
2.3 Travailler dans le respect des règles de sécurité 6
2.4 Qualification du personnel 6

3 Utilisation conforme à l'usage prévu 8
3.1 Remarques relatives à la responsabilité produit 8
3.2 Usage prévu 8
3.3 Révision de l'appareil 8

4 Description du produit 9
4.1 Contenu de la livraison 9
4.2 Structure et fonction 9

5 Caractéristiques techniques 10

6 Dimensions 11

7 Installation 12
7.1 Emplacement d'installation 12
7.2 Montage de l'appareil 12
7.3 Installation de l'équipement électrique 12

8 Mise en service 13
8.1 Remplissez le réservoir d'eau de l'évaporateur 13
8.2 Chauffez l'évaporateur 13
8.3 Robinet à bille motorisé pour prélèvement de chlore 13

9 Logique de commutation 14
9.1 Commande de niveau pour le bain-marie 14
9.2 Commande de température 14
9.3 Robinet à bille motorisé pour prélèvement 14

10 Messages de fonctionnement et de défaillance 15
10.1 Messages d'état à l'écran 15
10.2 Messages d'alarme à l'écran 16
10.3 Sorties d'alarme 18

11 Entretien 19

12 Déclaration de non-opposition 20

13 Demande de garantie 21

14 Déclaration de conformité CE 22

© Lutz-Jesco GmbH 2016
Sous réserve de modifications techniques
160817

1 Conseils au lecteur

Ces instructions de service contiennent des informations et des règles à suivre pour une utilisation fiable et conforme à l'usage prévu l'appareil.

Observez toujours les principes suivants :

- Lire complètement le mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil.
- Assurez-vous que tous ceux travaillant avec ou sur le produit, ont lu les instructions de service et respectent les consignes données.
- Conservez les instructions de service pendant toute la durée de vie de l'appareil.
- Transmettez les instructions de service à chaque nouveau propriétaire de l'appareil.

1.1 Égalité de traitement générale

Dans ces instructions de service, quand la grammaire permet une classification par genre, la forme masculine sera toujours employée. Le texte restera ainsi neutre et sera plus facile à lire. Nous nous adressons aux hommes et aux femmes de la même manière. Nous prions les lectrices de faire preuve de compréhension pour cette simplification du texte.

1.2 Explication des mots clés

Dans ces instructions de service, différents mots-clés sont utilisés en combinaison avec les signaux d'avertissement. Les mots-clés expliquent la gravité des blessures possibles en cas de négligence du danger :

Mot clé	Signification
DANGER	Désigne des risques immédiats. Le non-respect de cette remarque peut entraîner des blessures graves ou même mortelles.
AVERTISSE-MENT	Désigne une situation potentiellement dange-reuse. Des blessures graves ou même mortelles peuvent résulter du non-respect de cette remarque.
PRUDENCE	Désigne une situation potentiellement dange-reuse. Des blessures légères ou des dommages matériels peuvent résulter du non-respect de cette remarque.
REMARQUE	Désigne une menace dont le non-respect peut entraîner des risques pour la machine et ses fonctions.

Tab. 1: Explication des mots clés

1.3 Explication des signaux d'avertissement

Les signaux d'avertissement symbolisent le type et la source d'un risque immédiat :

Signaux d'avertissement	Type de danger
	Danger de mort par intoxication au chlore
	Danger de mort par électrocution !
	Emplacement en général dangereux
	Risque de dommages de l'équipement ou d'atteinte au fonctionnement

Tab. 2: Explication des signaux d'avertissement

1.4 Identification des avertissements

Les avertissements doivent vous aider à reconnaître les dangers et à en éviter les conséquences fâcheuses.

Un avertissement est signalé de la manière suivante :

Signaux d'avertissement	**MOT CLÉ**

Description du danger.

Conséquences en cas de non-respect.

⇨ La flèche signale une mesure de précaution que vous devez prendre afin de prévenir des risques.

© Lutz-Jesco GmbH 2016

1.5 Identification des instructions de maniement

Les principes de maniement sont signalés de la manière suivante :

✓ Un principe de maniement à satisfaire avant de pouvoir passer aux étapes de maniement.

🛠 Un matériel (outils, produits auxiliaires, ...) nécessaire pour effectuer les instructions de manipulation.

Les instructions de maniement sont signalées de la manière suivante :

➔ Une instruction de maniement suivie d'aucune autre instruction de maniement.

1. Première instruction de maniement dans une séquence de maniements.

2. Deuxième instruction de maniement dans une séquence de maniements.

▸ Résultat des instructions de maniement précédentes.

✓ **Le maniement est achevé, le but est atteint.**

© Lutz-Jesco GmbH 2016
Sous réserve de modifications techniques
160817

2 Sécurité

2.1 Avertissements généraux

Les avertissements suivants doivent vous aider à éviter les mises en dangers qui peuvent survenir durant le maniement de l'appareil. Les mesures visant à prévenir des dangers sont toujours valables, indépendamment des actions concrètes.

Vous trouverez les consignes de sécurité qui préviennent des dangers pouvant survenir lors de situations ou d'opérations spécifiques aux sous-chapitres correspondants.

DANGER

Danger de mort par électrocution !

Les pièces sous tensions peuvent causer des blessures mortelles.

⇨ Avant de procéder à des travaux d'entretien, mettez l'appareil hors tension.

⇨ Protégez l'appareil contre toute mise en marche involontaire.

AVERTISSEMENT

Risque accru d'accidents, lié à une qualification insuffisante du personnel !

Les doseurs de chlore gazeux et leurs accessoires ne peuvent être installés, utilisés et entretenus que par du personnel suffisamment qualifié. Une qualification insuffisante augmente le risque d'accidents.

⇨ Assurez-vous que seul un personnel suffisamment qualifié se charge d'effectuer toutes les opérations.

⇨ Empêchez toute personne non autorisée d'accéder à l'installation.

2.2 Risques liés au non-respect des consignes de sécurité

Le non-respect des consignes de sécurité peut avoir pour conséquence un risque non seulement pour les personnes, mais encore pour l'environnement et les produits.

En détail, cela peut signifier concrètement :

- Défaillance de fonctions importantes de l'appareil et de l'installation attenante ;
- Échec des méthodes prescrites pour l'entretien et la maintenance ;
- Risques pour les personnes ;
- Mise en danger de l'environnement due à la fuite de substances.

2.3 Travailler dans le respect des règles de sécurité

Outre les consignes de sécurité de ces instructions de service, il existe d'autres dispositions relatives à la sécurité devant être respectées :

- Les dispositions relatives à la prévention des accidents ;
- Les dispositions relatives à la sécurité et les conditions d'exploitation ;
- Conseils de sécurité pour la manipulation de substances dangereuses
- Les dispositions relatives à la protection de l'environnement ;
- Les normes et lois en vigueur.

2.4 Qualification du personnel

Tous les travaux sur ou avec l'appareil requièrent des connaissances et des capacités spéciales de la part du personnel.

Tous ceux travaillant sur l'appareil doivent satisfaire aux conditions suivantes :

- Participer à toutes les formations proposées par l'exploitant ;
- Être personnellement qualifié pour la tâche respective ;
- Être suffisamment qualifié pour la tâche respective ;
- Avoir été initié au maniement de l'appareil ;
- S'être familiarisé avec les dispositifs de sécurité et leur fonctionnement ;
- S'être familiarisé avec les présentes instructions de service, et particulièrement avec les consignes de sécurité de sécurité et avec les passages pertinents pour cette activité ;
- S'être familiarisé avec les prescriptions de base relatives à la sécurité du travail et à la prévention des accidents.

De manière générale, l'ensemble du personnel doit posséder au moins l'une des qualifications minimales suivantes :

- Avoir reçu une formation de spécialiste, pour conduire les travaux de manière autonome sur l'appareil ;
- Disposer d'instructions suffisantes pour conduire les travaux sur le produit, sous la surveillance et la direction de spécialistes.

Les présentes instructions de service différencient les groupes d'utilisateurs suivants :

2.4.1 Personnel spécialisé

En raison de sa formation technique, de ses connaissances, de son expérience et de sa connaissance des dispositions pertinentes, le personnel spécialisé est à même de procéder aux travaux qui lui sont confiés et de reconnaître et d'éviter les risques possibles.

2.4.2 Électricien qualifié

En raison de sa formation technique, de ses connaissances, de ses expériences et de sa connaissance des normes et dispositions pertinentes, l'électricien qualifié est à même de procéder aux travaux sur les installations électriques et de reconnaître et d'éviter les dangers possibles.

Celui-ci a spécialement été formé pour son environnement de travail et connaissent les normes et dispositions pertinentes.

Celui-ci doit satisfaire aux dispositions des prescriptions légales en vigueur en matière de prévention des accidents.

© Lutz-Jesco GmbH 2016

2.4.3 Personnel instruit

Lors d'une formation organisée par l'exploitant, le personnel a été instruit des tâches qui lui seront confiées et des risques susceptibles de se manifester en cas de comportement inapproprié.

Le personnel instruit a participé à toutes les formations proposées par l'exploitant.

2.4.4 Activités du personnel

Vous trouverez dans les tableaux suivants quelle qualification du personnel est un prérequis pour les activités correspondantes. Seul un personnel ayant la qualification correspondante pourra effectuer ces tâches !

Qualification	Tâches
Personnel spécialisé	■ Transport ■ Montage ■ Mise en service ■ Utilisation ■ Mise hors service ■ Élimination de défauts ■ Entretien ■ Réparation ■ Élimination
Électricien qualifié	■ Installation électrique ■ Elimination des dysfonctionnements électriques ■ Réparation électrique
Personnel instruit	■ Stockage

Tab. 3: Qualification du personnel

© Lutz-Jesco GmbH 2016
Sous réserve de modifications techniques
160817

3 Utilisation conforme à l'usage prévu

3.1 Remarques relatives à la responsabilité produit

Une utilisation de l'appareil non conforme à l'usage prévu peut nuire à son bon fonctionnement et à sa protection. Il en résulterait une extinction de toutes les prétentions en garantie !

Notez donc que dans les cas suivants, la responsabilité passe à l'exploitant :

- L'appareil est utilisé d'une manière qui ne correspond pas à ces instructions de service, en particulier aux consignes de sécurité, aux instructions de maniement et au chapitre .
- Les informations sur les conditions d'installation et d'environnement 5 „Caractéristiques techniques“ sur la page 10 ne sont pas respectées.
- L'appareil est utilisé par du personnel insuffisamment qualifié pour la tâche correspondante.
- L'ensemble des pièces de rechange ou accessoires utilisé ne sont pas d'origine Lutz-Jesco GmbH.
- Des modifications non autorisées ont été effectuées sur l'appareil.
- Les intervalles de maintenance et de révision ne sont pas respectés ou ne le sont pas comme prescrit.
- L'appareil est mis en service avant/ou que l'installation attenante ait été correctement et complétement installée.
- Les dispositifs de sécurité ont été pontés, supprimés ou rendus inefficaces d'une autre manière.

3.2 Usage prévu

L'armoire de commande est exclusivement destinée à la commande de l'évaporateur de chlore C 6100.

3.3 Révision de l'appareil

Ces instructions de service concernent les appareils suivants :

Appareil	Mois de construction/année de construction
Armoire de commande pour évaporateur de chlore C 6100	Dès août 2016

Tab. 4: Révision de l'appareil

© Lutz-Jesco GmbH 2016

4 Description du produit

4.1 Contenu de la livraison

Veuillez comparer le bordereau de livraison avec le contenu de la livraison. Ce qui suit figure dans le contenu de livraison :

- Armoire de commande pour évaporateur de chlore C 6100,
- Schéma électrique,
- Instructions de service.

4.2 Structure et fonction

4.2.1 Structure de l'appareil

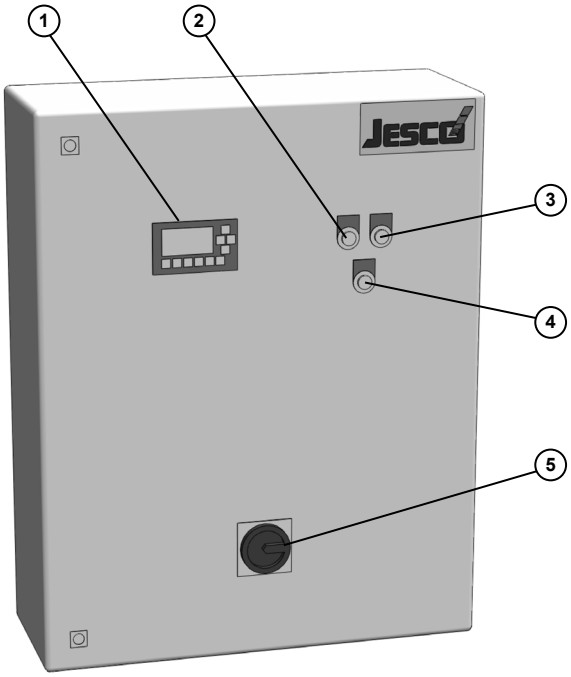

Fig. 1 : Structure de l'appareil

Position	Désignation
1	Ecran
2	Voyant lumineux « Operation » (vert)
3	Touche « Reset » (rouge)
4	Interrupteur rotatif « Local / 0 / Remote »
5	Commutateur principal

Tab. 5: Description des composants

4.2.2 Eléments de commande

Interrupteur rotatif « Local / 0 / Remote »

Position	Fonction
"Local"	Installation en marche
"0"	Installation arrêtée
"Remote"	Installation en marche, Marche/arrêt via le contact libre de potentiel

Tab. 6: Fonctions de l'interrupteur rotatif « Local / 0 / Remote »

Voyant lumineux « Operation » (vert)

- Est allumé si aucune erreur n'est en instance et l'installation en fonctionnement (l'interrupteur rotatif est sur « Local », ou bien l'interrupteur rotatif est sur « Remote » et une autorisation externe est signalée).
- Clignote si l'installation se trouve en mode « Remote » et qu'aucune autorisation externe ne soit signalée.

Touche « Reset » (rouge)

Ce voyant lumineux s'activera en cas de défaut. Les détails du défaut s'afficheront à l'écran. Avant de pouvoir acquitter le défaut à l'aide de cette touche, vous devrez d'abord l'éliminer. Pour la plupart des messages de défaillance, vous devrez en outre acquitter le défaut à l'aide de la touche « OK » à l'écran, en respectant le texte d'instructions affiché.

4.2.3 Description du fonctionnement

L'armoire de commande comprend les fonctions suivantes :

- Évaluation de tous les capteurs de l'évaporateur
- Évaluation du manomètre à contact du disque de rupture
- Affichage de l'état de fonctionnement à l'écran
- Commande du chauffage et de la réalimentation en eau
- Commande d'une soupape à fermeture rapide
- Arrêt à l'entrée d'une alarme de gaz
- Télésignalisation pour messages de fonctionnement/de défaillance

© Lutz-Jesco GmbH 2016
Sous réserve de modifications techniques
160817

5 Caractéristiques techniques

Désignation	Valeur
Matériau	Tôle d'acier, peinte
Tension de service	3/N/PE 400 V (- 15%) 50 Hz (± 1%), max. 50 A
Tension de commande	24 V DC / 24 V AC
Type de protection	IP55
Poids	50 kg environ
Température ambiante admissible	0 à 50 °C, tenir à l'abri de la lumière directe du soleil

Tab. 7: Caractéristiques techniques

© Lutz-Jesco GmbH 2016

6 Dimensions

Toutes les cotes sont indiquées en millimètres (mm)

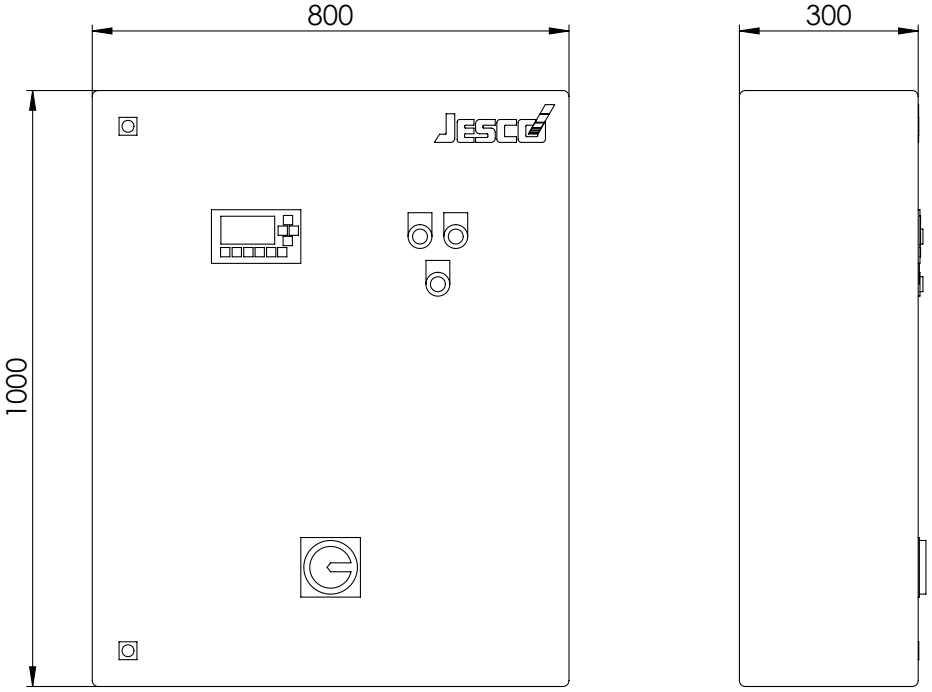

Fig. 2 : Dimensions

7 Installation

7.1 Emplacement d'installation

L'armoire de commande sera placée dans le local de commande de l'installation. Une installation dans le même local que l'évaporateur de chlore est déconseillée. Sans autres mesures, les câbles entre l'armoire de commande et l'évaporateur de chlore ne peuvent dépasser une longueur de 200 m.

L'emplacement d'installation doit satisfaire aux exigences suivantes :

- L'emplacement est protégé contre tout accès par des personnes non autorisées.
- L'emplacement est à l'abri des intempéries.
- Les conditions climatiques sont respectées (voir 5 „Caractéristiques techniques“ sur la page 10).
- Il est possible d'ouvrir la porte de l'armoire de commande.

7.2 Montage de l'appareil

Installez l'armoire de commande verticalement sur un mur.

Conditions de manipulation :

✓ Ce mur sera plan, sec et stable.

✓ Du matériel de fixation adéquat sera disponible.

Procédez aux étapes de travail suivantes :

1. Maintenez l'appareil au mur, et marquez les points de fixation.
2. Percez les trous marqués et placez-y les chevilles.
3. Fixez l'appareil à l'aide de vis appropriées.

✓ **Appareil monté au mur.**

7.3 Installation de l'équipement électrique

DANGER

Danger de mort par électrocution !

Une installation incorrecte ou des composants endommagés de l'installation électrique pourraient entraîner des blessures.

⇨ Assurez-vous que seul un spécialiste en électricité se charge des travaux sur l'installation électrique.

⇨ Assurez-vous que tous les travaux sur l'installation électrique s'effectuent après la mise hors tension.

⇨ Assurez-vous que l'alimentation électrique est protégée par un disjoncteur différentiel.

⇨ Remplacez immédiatement tout câble ou composant endommagé.

En installant l'équipement électrique entre l'armoire de commande et l'évaporateur de chlore, respectez le schéma électrique qui se trouve dans cette armoire.

La plupart des entrées et sorties ont déjà été installées dans l'évaporateur de chlore. Les chauffages électriques seront directement raccordés.

© Lutz-Jesco GmbH 2016

8 Mise en service

DANGER

Danger de mort par intoxication au chlore !

La modification des températures et pressions réglées en usine peuvent compromettre le bon fonctionnement de l'appareil.

⇨ Ne modifiez pas les réglages d'usine. Si des écarts se manifestent, contactez le fabricant.

Conditions de manipulation :

✓ L'installation électrique est achevée.

✓ L'installation mécanique et hydraulique de l'évaporateur de chlore est entièrement achevée.

✓ L'alimentation en chlore n'est pas ouverte.

8.1 Remplissez le réservoir d'eau de l'évaporateur

Procédez aux étapes de travail suivantes :

1. Mettez l'interrupteur rotatif « Local / 0 / Remote » sur « 0 ».
2. Mettez l'appareil sous tension.
   - L'armoire de commande indique « Niveau d'eau trop bas », l'électrovanne s'ouvre alors et remplit le réservoir d'eau jusqu'au niveau maximum.
3. Appuyez d'abord sur RESET, puis sur OK.
   - Le message de défaillance s'éteint.

✓ **Le réservoir d'eau est rempli.**

REMARQUE

Dysfonctionnement résultant d'une qualité incorrecte de l'eau.

Si vous utilisez de l'eau de remplissage adoucie, la mesure du niveau ne fonctionnera pas.

⇨ Pour remplir l'installation, n'utilisez que de l'eau de qualité d'eau potable et pas d'eau entièrement dessalée.

8.2 Chauffez l'évaporateur

Conditions de manipulation :

✓ Le réservoir d'eau de l'évaporateur est rempli.

✓ Aucun message de défaillance externe n'est signalé.

Procédez aux étapes de travail suivantes :

1. Mettez l'interrupteur rotatif « Local / 0 / Remote » sur « Local ».
   - Tous les chauffages de l'évaporateur de chlore sont en marche.
2. Attendez la montée de la température (2 heures au maximum).
   - À environ 60 °C, le robinet à bille motorisé s'ouvre pour le prélèvement.
   - À environ 68 °C, les chauffages 3 et 4 s'arrêtent.
   - À environ 72 °C, les chauffages 1 et 2 s'arrêtent.

✓ **L'évaporateur a été chauffé.**

8.3 Robinet à bille motorisé pour prélèvement de chlore

La commande du robinet à bille motorisé est influencée par la position de l'interrupteur rotatif « Local / 0 / Remote ».

Position	Robinet à bille motorisé
"Local"	Ouvert si tous les paramètres opérationnels sont OK
"0"	Fermé
"Remote"	Ouvert si tous les paramètres opérationnels sont OK et qu'une autorisation externe soit signalée.

Tab. 8: Influence de l'interrupteur rotatif

Notez que le robinet à bille motorisé disposant d'une batterie de secours, il se ferme automatiquement en cas de panne de courant. Le chargement de la batterie s'effectue dans les deux positions du moteur. À la première mise en marche de l'appareil, le chargement complet de la batterie dure environ 36 heures.

Conformez-vous aux autres étapes de mise en service, décrites dans la documentation de l'évaporateur de chlore C 6100.

© Lutz-Jesco GmbH 2016
Sous réserve de modifications techniques
160817

9 Logique de commutation

9.1 Commande de niveau pour le bain-marie

La sonde à 3 tiges détecte le niveau du bain-marie. En cas de manque d'eau, l'électrovanne s'ouvre jusqu'à atteinte du niveau maximum.

9.2 Commande de température

Le thermomètre à contact sur la face frontale de l'évaporateur commande la mise en marche et l'arrêt du chauffage électrique.

Température	État de commutation
< 68 °C	Tous les chauffages en marche
68 à 72 °C	50 % des chauffages en marche
> 72 ° C	Tous les chauffages arrêtés

Tab. 9: États de commutation des chauffages

Le chauffage automatique s'arrêtera dans les cas suivants :

- Le bain-marie est insuffisamment rempli.
- La température limite de 80 °C a été atteinte (acquittement manuel nécessaire).
- La pression de chlore est trop élevée (plus de 14 bars).
- Le disque de rupture est rompu.
- Une alarme de gaz est active.

9.3 Robinet à bille motorisé pour prélèvement

Le robinet à bille motorisé pour prélèvement s'ouvre si tous les capteurs signalent un état de fonctionnement normal.

Le robinet à bille motorisé fermé se fermera dans les cas suivants :

- Le bain-marie est insuffisamment rempli.
- La température limite de 60 °C a été dépassée vers le bas.
- Le disque de rupture est rompu.
- Une alarme de gaz est active.

© Lutz-Jesco GmbH 2016

10 Messages de fonctionnement et de défaillance

10.1 Messages d'état à l'écran

Affichage à l'écran	Description
Lutz-Jesco C 6 1 0 0 operating hours: 2 water:off v (date)	■ Message de mise en marche : 1ère partie. ■ Passage à la 2e partie à l'aide de la touche ▼. ■ Aucun défaut n'est signalé. ■ L'installation n'est pas en fonctionnement.
Firmware: Λ V3.1 Software: V2.3 (day, hour) (date)	■ Message de mise en marche : 2e partie. ■ Passage à la 1ère partie à l'aide de la touche ▲.
Status: Mode: external No external release! Water: off (day, hour)	■ L'installation se trouve en mode « Remote ». ■ Le contact d'autorisation externe n'est pas fermé (le voyant lumineux « Operation » clignote alors). ■ Les chauffages sont arrêtés et le robinet à bille pour prélèvement est fermé. ■ Le bain-marie est rempli.
Operation Water: filling Heater: 1/2 on Heater: 3/4 off Gas out:opened v	■ Barre de progression affichée. ■ Elle signale si l'installation est en train d'être remplie (affichage « filling ») et quels groupes de chauffage (Heater 1/2 ou Heater 3/4) sont activés. ■ Le robinet à bille pour prélèvement est ouvert.

Tab. 10: Messages d'état

10.2 Messages d'alarme à l'écran

Vous trouverez ci-dessous les informations relatives à l'élimination des défauts sur le produit ou l'installation. Si vous n'arrivez pas à éliminer le défaut, contactez le fabricant ou retournez-lui l'appareil pour réparation.

Vous trouverez des informations complémentaires dans la documentation de l'évaporateur de chlore C 6100.

Affichage à l'écran	Description	Cause possible	Remède
Gas pressure too high! PISAH 1.Check –B14.7 2.Press Reset 3.Press OK (day, hour)	La pression de gaz est trop élevée.	L'évaporateur contient du chlore liquide. L'expansion thermique fait augmenter la pression.	**1.** Mettez le consommateur de chlore en marche. **2.** Attendez que la pression se soit normalisée. **3.** Appuyez sur la touche « Reset ». **4.** Appuyez sur la touche « OK ».
Gas pressure too low! PISAL 1.Check –B14.7 2.Press Reset 3.Press OK (day, hour)	La pression de gaz est trop basse.	■ Les cuves de chlore sont vides ■ La vanne de l'alimentation en chlore est fermée. ■ La soupape d'isolement du manomètre est fermée.	**1.** Assurez l'alimentation en chlore. **2.** Appuyez sur la touche « Reset ». **3.** Appuyez sur la touche « OK ».
Rupture disc broken ! PSAHH 1.Check –B12.2 2.Press Reset 3.Press OK (day, hour)	Le disque de rupture est rompu.	L'évaporateur contient du chlore liquide. L'expansion thermique fait augmenter la pression.	**1.** Remplacez le disque de rupture. **2.** Appuyez sur la touche « Reset ». **3.** Appuyez sur la touche « OK ».
Temperat. Water bath too high! 1.Check –B14.3 2.Press Reset 3.Press OK (day, hour)	La température du bain-marie dépasse 80 °C.	■ Le contrôleur de température MAX est déréglé. ■ Le chauffage ne s'arrête pas en raison d'une défaillance.	**1.** Éliminez la cause de la température trop élevée. **2.** Attendez que la température soit tombée en-dessous de 80 °C. **3.** Appuyez sur la touche « Reset ». **4.** Appuyez sur la touche « OK ».

Tab. 11: Messages d'alarme

© Lutz-Jesco GmbH 2016

Affichage à l'écran	Description	Cause possible	Remède
Temperat. Water bath too low! 1.Check –B14.1 2.Press Reset 3.Press OK (day, hour)	La température du bain-marie est inférieure à 60 °C.	■ Le contrôleur de température MIN est déréglé. ■ Le débit massique de chlore dépasse les limites de performance de l'évaporateur. ■ Un chauffage est défectueux.	**1.** Éliminez la cause. **2.** Attendez que le niveau d'eau se soit normalisé. **3.** Appuyez sur la touche « Reset ». **4.** Appuyez sur la touche « OK ».
Water level too low! LAL 1.Check –B10.4 2.Press Reset 3.Press OK (day, hour)	Le niveau du réservoir d'eau est trop bas.	■ La vanne de l'alimentation en eau est fermée. ■ Le robinet de drainage du réservoir d'eau est ouvert. ■ L'électrovanne est encrassée. ■ De l'eau entièrement dessalée s'utilise de manière inadmissible pour faire fonctionner le système. ■ Le réglage du relais de niveau a été déréglé.	**1.** Éliminez la cause. **2.** Attendez que le niveau d'eau se soit normalisé. **3.** Appuyez sur la touche « Reset ». **4.** Appuyez sur la touche « OK ».
Filling time too long! 1.Check –Q9.3 2.Check waterfl. 3.Press Reset 4.Press OK	Réalimentation en eau trop lente. Le niveau MAX n'est pas atteint assez rapidement.	■ La vanne de l'alimentation en eau n'est pas entièrement ouverte. ■ Le robinet de drainage du réservoir d'eau n'est pas entièrement fermé. ■ L'électrovanne est encrassée. ■ Le réglage du relais de niveau a été déréglé.	**1.** Éliminez la cause. **2.** Appuyez sur la touche « Reset ». **3.** Appuyez sur la touche « OK ».
GAS ALARM external Signal 1.Check –B19.4 2.Press Reset 3.Press OK (day, hour)	Alarme de gaz.	■ Un détecteur de fuite de gaz raccordé ou un système de sécurité émet une alarme.	**1.** Éliminez la cause. **2.** Appuyez sur la touche « Reset ». **3.** Appuyez sur la touche « OK ».
Fuse tripped 1.Check –F9.3 2.Check –F9.6 3.Press Reset (day, hour)	Un fusible de l'armoire de commande s'est déclenché.	■ Électrovanne défectueuse de la réalimentation en eau. ■ Moteur défectueux du robinet à bille pour le prélèvement de chlore	**1.** Éliminez la cause. **2.** Contrôlez le fusible et réenclenchez-le éventuellement. **3.** Appuyez sur la touche « OK ».

Tab. 11: Messages d'alarme

© Lutz-Jesco GmbH 2016
Sous réserve de modifications techniques
160817

10.3 Sorties d'alarme

L'armoire de commande dispose de sorties commutables pour la défaillance collective et pour de nombreux états d'alarme individuels.

Défaut	Compris dans la défaillance collective	Sortie séparée
Pression de gaz trop élevée	X	X
Pression de gaz trop basse	X	X
Disque de rupture rompu	X	X
Température du bain-marie trop élevée	X	X
Température du bain-marie trop basse	X	X
Niveau d'eau trop bas	X	X
Temps de remplissage trop long	X	-
Fusible déclenché	X	-

Tab. 12: Sorties d'alarme

© Lutz-Jesco GmbH 2016

11 Entretien

Les produits de Lutz-Jesco sont des appareils fabriqués selon les plus hauts critères de qualité et ayant une longue durée d'utilisation. Cependant, certaines pièces sont soumises à une usure liée à leur fonctionnement. Pour garantir un fonctionnement fiable sur le long terme, un contrôle régulier est indispensable. Un entretien régulier du produit protège des interruptions de fonctionnement.

DANGER

Danger de mort par électrocution !

Les pièces sous tensions peuvent causer des blessures mortelles.

⇨ Avant de procéder à des travaux d'entretien, mettez l'appareil hors tension.

⇨ Protégez l'appareil contre toute mise en marche involontaire.

REMARQUE

Dysfonctionnement résultant d'un réglage incorrect.

Un réglage incorrect des relais temporisés ou des relais de niveau pour mesurer le niveau de remplissage du bain-marie entraîne des dysfonctionnements.

⇨ Ne modifiez le réglage des relais temporisés qu'après avoir contacté Lutz-Jesco.

⇨ Ne modifiez pas les sélecteurs de fonction sur les relais de niveau.

⇨ Ne modifiez pas la sensibilité des relais de niveau qui sont réglés sur l'eau du robinet.

Contrôle régulier

Contrôlez régulièrement le fonctionnement des éléments de commande de sécurité.

Contrôlez également le fonctionnement des contacteurs de puissance, qui sont des pièces d'usure devant être remplacées régulièrement.

Contrôlez aussi notamment et régulièrement le fonctionnement de la vanne de remplissage et du robinet à bille pour prélèvement.

© Lutz-Jesco GmbH 2016
Sous réserve de modifications techniques
160817

12 Déclaration de non-opposition

Copiez cette déclaration, apposez-la à l'extérieur de l'emballage et envoyez-la avec l'appareil !

Declaration of no objection

Please fill out a separate form for each appliance!

We forward the following device for repairs:

Device and device type: ..... Part-no.: .....

Order No.: ..... Date of delivery: .....

Reason for repair: .....

.....

.....

Dosing medium

Description: ..... Irritating: ☐ Yes ☐ No

Properties: ..... Corrosive: ☐ Yes ☐ No

We hereby certify, that the product has been cleaned thoroughly inside and outside before returning, that it is free from hazardous material (i.e. chemical, biological, toxic, flammable, and radioactive material) and that the lubricant has been drained.

If the manufacturer finds it necessary to carry out further cleaning work, we accept the charge will be made to us.

We assure that the aforementioned information is correct and complete and that the unit is dispatched according to the legal requirements.

Company / address: ..... Phone: .....

..... Fax: .....

..... Email: .....

Customer No.: ..... Contact person: .....

Date, Signature: .....

© Lutz-Jesco GmbH 2016

13 Demande de garantie

Warranty Application

Please copy and send it back with the unit!

If the device breaks down within the period of warranty, please return it in a cleaned condition with the complete warranty application, filled out.

Sender

Company: ..... Phone: ..... Date: .....

Address: .....

Contact person: .....

Manufacturer order no.: ..... Date of delivery: .....

Device type: ..... Serial number: .....

Nominal capacity / nominal pressure: .....

Description of fault: .....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Service conditions of the device

Point of use / system designation: .....

.....

.....

Accessories used (suction line etc.): .....

.....

.....

.....

.....

Commissioning (date): .....

Duty period (approx. operating hours): .....

Please describe the specific installation and enclose a simple drawing or picture of the chemical feed system, showing materials of construction, diameters, lengths and heights of suction and discharge lines.

© Lutz-Jesco GmbH 2016
Sous réserve de modifications techniques
160817

14 Déclaration de conformité CE

(DE) EU-Konformitätserklärung
Hiermit erklären wir, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät aufgrund seiner Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der aufgeführten EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung am Gerät verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

(EN) EC Declaration of Conformity
We hereby certify that the device described in the following complies with the relevant fundamental safety and sanitary requirements and the listed EC regulations due to the concept and design of the version sold by us.
If the device is modified without our consent, this declaration loses its validity.

(FR) Déclaration de conformité CE
Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit ci-dessous mentionné répond aux exigences essentielles de sécurité et de santé des directives CE énumérées aussi bien sur le plan de sa conception et de son type de construction que du modèle que nous avons mis en circulation.
Cette déclaration perdra sa validité en cas d'une modification effectuée sur le produit sans notre accord explicite.

(ES) Declaración de conformidad CE
Por la presente declaramos que, dados la concepción y los aspectos constructivos del modelo puesto por nosotros en circulación, el aparato mencionado a continuación cumple con los requisitos sanitarios y de seguridad vigentes de las directivas de la U.E. citadas a continuación.
Esta declaración será invalidad por cambios en el aparato realizados sin nuestro consentimiento.

(NL) EU-overeenstemmingsverklaring
Ondergetekende Lutz-Jesco GmbH, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

(PT) Declaração de conformidade CE
Declaramos pelo presente documento que o equipamento a seguir descrito, devido à sua concepção e ao tipo de construção daí resultante, bem como a versão por nós lançada no mercado, cumpre as exigências básicas aplicáveis de segurança e de saúde das directivas CE indicadas.
A presente declaração perde a sua validade em caso de alteração ao equipamento não autorizada por nós.

Bezeichnung des Gerätes: **Description of the unit:** **Désignation du matériel:** **Descripción de la mercancía:** **Omschrijving van het apparaat:** **Designação do aparelho:**	Schaltschrank für Chlorverdampfer Control Panel for Chlorine Evaporator
Typ: **Type:**	C 6100
EU-Richtlinien: **EC directives:**	2014/30/EU 2014/35/EU
Harmonisierte Normen: **Harmonized Standards:**	EN 61000-6-4:2011-09 EN 61000-6-3:2011-09 EN 61000-6-2:2006-03 EN 61000-6-1:2007-10
Dokumentationsbevollmächtigter: **Authorized person for documentation:**	Lutz-Jesco GmbH

Heinz Lutz
Geschäftsführer / Chief Executive Officer
Lutz-Jesco GmbH
Wedemark, 01.08.2016

Lutz-Jesco GmbH
Am Bostelberge 19
30900 Wedemark
Germany

© Lutz-Jesco GmbH 2016

© Lutz-Jesco GmbH 2016
Sous réserve de modifications techniques
160817